

Emancipimi Civil Ma Ndryshe

Paşqyrat Financiare dhe Raporti i Auditorit të Pavarur

31 DHJETOR 2013

(Ky raport përmban 10 faqe)

Përmbajtja

	Faqe.
Raporti i Auditorit të Pavarur.....	3
Pasqyra e të Ardhurave dhe Fondeve të Shfrytëzuara.....	4
Bilanci i Gjendjes.....	5
Shënimet e Pasqyrave Financiare	6

Raporti i Auditorit të Pavarur

Për Menaxhmentin e OJQ Emancipimi Civil Ma Ndryshe, Prishtinë

Ne kemi audituar pasqyrat financiare të OJQ Emancipimi Civil Ma Ndryshe (më tej si OJQ "EC Ma Ndryshe") që përbëhet nga Bilanci i Gjendjes në datën 31 Dhjetor 2013, Pasqyrën e të Ardhurave dhe fondeve të shfrytëzuara (sipas parimit të Kesh-it) për periudhën 1 Janar 2013 deri më 31 Dhjetor 2013, si dhe shënimet shpjeguese të pasqyrave financiare.

Përgjegjësia e menaxhmentit për pasqyrat financiare

Menaxhmenti është përgjegjës për përpilimin dhe prezantimin e drejtë të pasqyrave financiarë në përputhje me Standardet Kosovare të Kontabilitetit. Kjo përgjegjësi përfshinë: dizajnimin, implementimin dhe mirëmbajtjen e kontrolleve të brendshme relevante për përgatitjen dhe prezantimin e drejtë të pasqyrave financiare të cilat janë pa gabime materiale, qoftë për shkak të gabimeve dhe mashtrimeve, përzgjedhjen dhe aplikimin e politikave të përshtatshme kontabël, si dhe realizimin e vlerësimeve kontabël që janë të arsyeshme në rrethana të caktuara.

Përgjegjësia e Auditorit

Përgjegjësia jonë është të shprehim një opinion mbi pasqyrat financiare duke u bazuar në auditimin tonë. Ne kemi bërë auditimin në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit. Këto standarde kërkojnë përputhshmëri me kërkesat etike si dhe planifikimin dhe kryerjen e auditimit për të arritur siguri të arsyeshme nëse pasqyrat financiare janë pa gabime materiale.

Auditimi përfshin kryerjen e procedurave për të siguruar prova për shumat dhe shpalosjet në pasqyrat financiare. Procedurat e zgjedhura varen nga gjykimi i auditorit, përfshirë vlerësimin e riskut të gabimeve materiale të pasqyrave financiare, qoftë si rezultat i mashtrimit ose gabimit. Në kryerjen e këtyre vlerësimeve të riskut, auditori merr parasysh kontrollet e brendshme relevante për përgatitjen dhe prezantimin korrekt të pasqyrave financiare nga ana e entitetit në mënyrë që të dizajnohen procedurat e auditimit që janë të përshtatshme për ato rrethana, por jo për qëllim të shprehjes së opinionit në efikasitetin e kontrolleve të brendshme të entitetit. Auditimi po ashtu përfshinë vlerësimin e përshtatjes së politikave të përdorura kontabël si dhe arsyeshmerinë e vlerësimeve kontabël të bëra nga menaxhmenti, gjithashtu dhe vlerësimin e prezantimit të përgjithshëm të pasqyrave financiare

Ne besojmë se dëshmitë e auditimit që neve i kemi siguruar janë të mjaftueshme dhe të duhura të ofrojnë bazë për opinionin tonë.

Opinion i pakualifikuar

Sipas mendimit tonë, me përjashtim të çështjeve të lartë cekura dhe të efekteve që ato mund ti kenë në paraqitjen e shumave që lidhen me këto çështje, *pasqyrat financiare të bashkangjitura* (sipas parimit të Kesh-it) japin një pamje të vërtete dhe të drejtë, në aspektin material pozitiv financiar të OJQ "Emancipimi Civil Ma Ndryshe" me 31 Dhjetorit 2013 në përputhje në përputhje me politikat kontabël dhe procedurat e shpalosura në Shenimin 2.

Faruk Prebeza – Auditor Ligjor

Mitrovicë, Republika e Kosovës

26 Shkurt 2014

Faruk R. Prebeza
Auditor Ligjor
Nr. 40

Pasqyra e të Ardhurave dhe Fondeve të Shfrytëzuara, për periudhën 01.01.2013 – 31.12.2013

		2013	2012
Fondet			
Grantet (donacionet)	3	€ 194,022.57	€ 88,850.23
Te Hyrat tjera			
Total te hyrat		€ 194,022.57	€ 88,850.23
Shpenzimet			
Pagat dhe Kontributet	4	€ 114,160.12	€ 52,876.57
Qeraja		€ 6,400.00	€ 8,066.53
Shpenzimet e Projekteve		€ 88,387.65	€ 15,049.03
Grantet e dhena		€ 7,238.00	€ -
Provizionet bankare		€ 309.89	€ 109.10
Auditimi		€ 928.00	€ -
Tjera		€ -	€ -
Total Shpenzimet		€ 217,423.66	€ 76,101.23
Mbetja e fondeve mbi shpenzimet		€ (23,401.09)	€ 12,749.00
Paraja kesh dhe ne bank ne fillim te periudhes	5	€ 29,279.37	€ 15,134.74
Paraja kesh dhe ne bank ne fund te periudhes	5	€ 5,878.28	€ 29,279.37

Të autorizuar nga menaxhmenti:

Hajrulla Çeku

Drejtor Ekzekutiv

Admin Istrefi

Menaxher i financave

Bilanci i Gjendjes, më 31.12.2013

	Notes	2013	2012
Assets			
Asetet Rrjedhese:			
Paraja në Arkë dhe në Bankë	5	€ 5,878.28	€ 29,415.71
Llogaritë e Arkëtueshme			
Kerkesat nga donatorët	6	€ 8,149.69	
Total Asetet Rrjedhese:		€ 14,027.97	€ 29,415.71
Total asetet		€ 14,027.97	€ 29,415.71
Detyrimet dhe fondet e bartura			
Detyrimet Afatshkurtra:			
Pagat e Pagushme			
Llogarite e Pagushme			
Tjera			
Total detyrimet afatshkurta		€ -	€ -
Fondet e mbetura	7	€ 14,027.97	€ 29,415.71
Total Fondet e bartura		€ 14,027.97	€ 29,415.71
Total Detyrimet, dhe fondet		€ 14,027.97	€ 29,415.71

Të autorizuar nga menaxhmenti:

Hajrulla Çeku

Drejtor Ekzekutiv

Admir Istrefi

Menaxher i financave

Shënime të pasqyrave financiare

1. Të përgjithshme

Organizata jo-qeveritare “Emancipimi Civil Ma Ndryshe” u themelua në mars të vitit 2006. Qëllimet kryesore të organizatës janë: promovimi i qytetarisë aktive dhe pjesëmarrëse dhe ngritja e vetëdijes qytetare për mbrojtjen dhe kultivimin e trashëgimisë kulturore. EC Ma Ndryshe është ndër themelueset dhe përfaqëson Kosovën në Rrjetin e Europës Juglindore të organizatave që merren me trashëgimi kulturore – SEE Heritage Network. Gjithashtu, është themeluese e Forumit të Trashëgimisë Kulturore të Prizrenit, Rrjetit të Organizatave të Kulturës në Prizren dhe Rrjetit të Organizatave të Pavarura të Kulturës në Kosovë – Forumi Kulturor.

EC Ma Ndryshe, që nga themelimi më 2006 është duke ushtruar presion direkt ndaj qeverisë lokale në Prizrenit për të krijuar qasje shoqërisë civile dhe qytetarëve për bashkëvendimmarrje. Përveç pjesëmarrjes direkte në proceset e konsultimeve publike, EC Ma Ndryshe ka avokuar rregullisht për respektimin e obligimeve ligjore për konsultime publike, përfshirjen sa më të gjerë komunitare në konsultime publike dhe përfshirjen e shqetësimeve dhe kërkesave të komunitetit në dokumentet e politikave publike. Për të ofruar një model konkret të konsultimit publik, EC Ma Ndryshe ka realizuar projektin “Forumet e Hapura Qytetare”, ku instrumenti i forumit është promovuar si model funksional i pjesëmarrjes qytetare në vendimmarrje. Për më tepër, përmes Forumit të Trashëgimisë Kulturore të Prizrenit, EC Ma Ndryshe ka ngritur një platformë avokuese për komunitetin kulturor të qytetit duke e shndërruar Forumin në një pjesëmarrës aktiv të formulimit të politikave kulturore në nivel lokal.

Në emër të promovimit të mekanizmave të demokracisë së drejtpërdrejtë, EC Ma Ndryshe ka qenë pjesë e dy Peticioneve në qytetin e Prizrenit, njëri për të parandaluar rrënimin e objektit të kinemasë së qytetit dhe tjetri për të kundërshtuar projekt-ligjin për Qendrën Historike të Prizrenit. Njëra ndër veprimet konkrete me të rinjtë e qytetit ka qenë bashkëpunimi me Festivalin Dokufest për të shfaqur filma dokumentarë nxënësve të shkollave të mesme të qytetit. Temat e dokumentarëve kanë përfshirë një spektër të gjerë të edukimit qytetar me qëllim përgatitjen e gjeneratave të ardhshme që do të jenë qytetarisht të përgjegjshme dhe aktive. Aktivizmi është edhe një ndër parimet udhëheqëse të veprimit të brendshëm të organizatës. Përmes Grupit të Vullnetarëve Aktiv (grup që funksionon brenda EC Ma Ndryshes) organizata ka promovuar aktivitetin vullnetar në shumë fusha, e posaçërisht në kulturë dhe trashëgimi kulturore.

Programet dhe Projektet e EC Ma Ndryshe

- Rritja e pjesëmarrjes qytetare në hartimin dhe zbatimin e politikave kulturore në nivel lokal (2013 – 2013)
- Vullnetarët e Kulturës (2013 – 2013)
- Transparenca online e komunës së Prizrenit (2013 -)
- Një tregim ballkanik, trashëgimia otomane në Ballkan (projekt rajonal) (2011 – 2013)
- Roli i shoqërisë civile në promovimin e trashëgimisë kulturore (projekt rajonal) (2011 – 2013)
- Peticion kunder degradimit të qytetit të Prizrenit
- Mediat Sociale
- Qyteti gjithpërshires
- Preznetimi I Kultures – Sllovaki
- Kush mbikqyr mbikqyrstit etj.

2. Politikat Kontabël

Pasqyrat financiare të bashkangjitura janë përgatitur për qëllime të plotësimit të detyrimeve që rrjedhin nga kontrata dhe paraqesin një pamje të plotë të ngjarjeve ekonomike si dhe të ardhurave dhe shpenzimeve që paraqesin fondet e marra dhe të shfrytëzuara.

2.1 Bazat e përgatitjes

Këto pasqyra financiare janë përgatitur sipas kontabilitetit akrual të orjentuar prej SKK-ve të modifikuar me kontabilitetin mbi baz Cash-i për njohjen e asetëve afatgjata materiale , amortizimeve të lidhura me to të cilat lidhen me aktivitetin jo fitimprurws të “EC Ma Ndryshe” të cilat janë njohur si shpenzime në momentin kur ato janë blere lidhur me projekte të caktuara.

Pasqyrat janë përgatitur duke respektuar tërësin materiale, në harmoni me kushtet dhe kriteret e menaxhimit të granteve të dhuruara nga ana e donatorëve si dhe në kuptim me udhëzimet dhe këshillimet e termave kontraktuese me secilin donator veç e veç.

Organizata harton përmbledhjen e shpenzimeve sipas linjave të buxhetit të projektit të miratuar për secilin projekt veç e veç duke përgaditur një pasqyrë të shpenzimeve të kryera (Raport Financiar) në zbatim të periudhave të raportimit të nënshkruar në kontratën e granteve.

Në përgjithësi këto rregulla dhe procedura duke pasur parasysh specifikimin e paragrafit të parë të këtij shënimi janë të orientuara nga Standardet Kombëtare dhe Standardet Ndërkombëtare të Kontabilitetit (SNK-ës).

2.2 Valuta Raportuese

Transaksionet e ndodhura tek OJQ “EC Ma Ndryshe ” për këtë periudhë janë mbajtur në EURO (“EUR”).

3. Te hyrat e periudhës – Grantet (Donacionet)

Kodi i projektit	Projekti / Donatori	Të hyra gjatë vitit
Balkan Tale	Balkan Tale GR	0.00
CHWB	Vullnetaret e Kultures	0.00
DSP	Rritja e pjesëmarrjes qytetare në hartimin dhe zbatimin e politikave kulturore në nivel lokal	17,000.00
KFOS	Kush mbikqyr mbikqyrsit	0.00
KFOS	Urbanisem Watch	8,950.00
KFOS	Peticion kunder degradimit te qytetit te Prizrenit	2,000.00
MKRS	Pakot Turistike	3,500.00
MKRS 2	Preznetimi I Kultures - Sllovaki	6,700.00
ODA	Taki vjetor I anetareve te RRokut	2,750.00
Online	Transparenca Online	28,245.80
OPIC	Qyteti gjithperfshires	28,152.93
RBF	Ngritja e kapaciteteve (Grant Institucional)	36,575.84
CE	Cultural heritage, the central pillar of sustainable local and regional development in Prizren	20,628.00
UNDP GJ	Mediat Sociale	19,776.00
UNDP PZ	Mediat Sociale	19,744.00
Total		194,022.57

4. Shpenzimet sipas projekteve

	Pagat dhe Kontributet	Qeraja	Shpenzimet e Projekteve	Grantet e dhena	Provizionet bankare	Auditimi	Total Shpenzimet
Balkan Tale	746.15		2,253.99		8.60		3,008.74
CHWB			211.50		7.00		218.50
DSP	9,016.36	140.00	12,568.23		26.00		21,750.59
KFOS	5,022.01		6,085.55		25.00		11,132.56
KFOS			2,000.00				2,000.00
MKRS			3,500.00				3,500.00
MKRS 2			6,700.00				6,700.00
ODA			2,750.00				2,750.00
Online	38,939.90	3,050.00	6,750.77		40.70		48,781.37
OPIC	15,608.77	320.00	12,166.22		55.79		28,150.78
RBF	27,796.94	1,870.00	6,878.48		38.20		36,583.62
CE	8,330.00		15,445.41		27.00		23,802.41
UNDP GJ	4,600.00		1,334.10	7,238.00	20.40		13,192.50
UNDP PZ	6,610.14	1,020.00	8,156.96		65.70		15,852.80
Total	116,670.27	6,400.00	86,801.21	7,238.00	314.39	0.00	217,423.87

5. Paraja e gatshme

Pershkrimi	(ne EUR)
Paraja kesh dhe ne bank ne fillim te periudhes	29,279.37
Paraja kesh dhe ne bank ne fund te periudhes	5,878.28

6. Kërkesat nga donatorët

Kodi i projektit	Projekti / Donatori	Bartja në fillim vitit 2013	Të hyra gjatë vitit	Shpenzime të projekteve	Mbetja e fondeve në fund vitit 2013
Online	Transparenca Online	15,568.07	28,245.80	48,781.37	-4,967.50
RBF	Ngritja e kapaciteteve (Grant Institucional)	0.00	36,575.84	36,583.62	-7.78
CE	Cultural heritage, the central pillar of sustainable local and regional development in Prizren	0.00	20,628.00	23,802.41	-3,174.41
Total		15,568.07	85,449.64	284,069.74	-8,149.69

7. Fondet e mbetura

Kodi i projektit	Projekti / Donatori	Bartja në fillim vitit 2013	Të hyra gjatë vitit	Shpenzime të projekteve	Mbetja e fondeve në fund vitit 2013
Balkan Tale	Balkan Tale GR	3,008.74	0.00	3,008.74	0.00
CHWB	Vullnetaret e Kultures	218.50	0.00	218.50	0.00
DSP	Rritja e pjesëmarrjes qytetare në hartimin dhe zbatimin e politikave kulturore në nivel lokal	4,752.00	17,000.00	21,750.38	1.62
KFOS	Kush mbikqyr mbikqyrshit	5,732.06	0.00	5,732.06	0.00
KFOS	Urbanisem Watch	0.00	8,950.00	5,400.50	3,549.50
KFOS	Peticion kunder degradimit te qytetit te Prizrenit	0.00	2,000.00	2,000.00	0.00
MKRS	Pakot Turistike	0.00	3,500.00	3,500.00	0.00
MKRS 2	Preznetimi I Kultures - Sllovaki	0.00	6,700.00	6,700.00	0.00
ODA	Taki vjetor I anetareve te RRokut	0.00	2,750.00	2,750.00	0.00
OPIC	Qyteti gjithperfshires	0.00	28,152.93	28,150.78	2.15
UNDP GJ	Mediat Sociale	0.00	19,776.00	13,192.50	6,583.50
UNDP PZ	Mediat Sociale	0.00	19,744.00	15,852.80	3,891.20
Total		13,711.30	108,572.93	108,256.26	14,027.97